

Nad'a Pažoutová
Vilma běží o život
dramatizace Irena Konývková

H0 Letiště

Ála Vilmo pojd'. Dělej. Vilmo, počkej tady, jdu se podívat, kde je sraz
Jdu se podívat, kde je sraz *směrem k rodičům*

Novináři Tamhle je.
Kde?
Myslíš, že je to ona?
Nevypadá, že by uměla tak rychle běhat
Prosím tě...Vilmo...jsi to ty, že?
Mohla bys čtenářům našeho časopisu sdělit, co tě vlastně přivedlo
k běhu?
A kde se vzala ta rychlost, je to asi dlouhodobý trénink, že

Vilma Že umím hodně rychle běhat, zjistili maminka s tátou, když mi bylo
asi šest...

Situace

Sestra Ála Mami, Vilma zase zapomněla přinést z kravína mléko, zase
nebudeme mít k snídani kakao. To když mám službu já, tak nikdy
nezapomenu. Ach jo.

Vilma Nežaluj, máme jít s mámou do zoo...já tam doběhnu....promiň....za
chvíli jsem tady
běh.....

Sestra Ála Vždyť je to 1apůl kilometru....

Vilma *běží*

Sestra a ještě do kopce....než doběhne, tak budu muset do školy
přítom jí, nedomluví, Vilma položí bandasku s mlékem před ní
Kde jsi to mléko vzala? Ty jsi ho měla ve sklepě? Nebo kde....
vždyť jsi to nemohla takhle rychle stihnout!
Mami.....tati.....Vilma si vymýšlí

Vilma Chci do zoo! *šeptá!*

S novináři

Vilma Tatínek s maminkou mi nevěřili, a tak uspořádali závody mezi mnou
a ségrou, která je o dva roky starší.

Situace

Sestra To jsou úplně zbytečný závody ségra, stejně prohraješ!
Prej, kdo dá první recept v kravíně....chacha
Ani ti ho nemusím dávat..

Vilma *vezme si ho*
 Sestra

Než se přištracháš, tak se zatím napiju čerstvého mléka a ještě si zopakuji slovíčka na angličtinu....
 To chceš běžet s tímhle (*kouká na knihu o zvířatech*).

Vilma Chci si prohlížet zvířata
 Sestra |Na to rozhodně nebudeš mít čas.

V+Á Připravit, ke startu, pozor, start
Běh, Vilma doběhne a čeká na sestru

Sestra Sakra! Ty fakt běháš rychle.

S novináři

Vilma Táta mě přihlásil do atletického oddílu. Mně to nevadí, protože běhám ráda, i když...jsem raději, když to má ještě nějaký vedlejší smysl, např. když běžím pro mléko, nebo s receptem na koláč, než když se běhá jenom dokola.

Novinář A šla jsi vůbec do té zoo? Asi ti na tom hodně záleželo.

Vilma Naštěstí šla, zvířata miluju (*v ruce drží knížku o zvířatech*)
 zvláště ty z Afriky

Novinář Ty jsi ale vyhrála mnohem více závodů, než s receptem na koláč
smích

Všichni PŘIPRAVIT, KE STARTU, POZOR, START
Situace 1.cíl

Vilma *běží, stále proráží cílovou pásku – opakovat situaci, běh, vítání v cíli, novináři*

Novinář Jak probíhají tvé tréninky

Vilma Běhám

Všichni PŘIPRAVIT, KE STARTU, POZOR, START
Situace 2.cíl

Novinář Měla jsi nějakou zvláštní přípravu před závodem

Vilma Běhám

Všichni PŘIPRAVIT, KE STARTU, POZOR, START
Situace 3. cíl

Novinář Právě jsi se probojovala celostátního kola, jak se na něj chystáš

Vilma *se usměje Běhám*

Novinář Víš, že vítěz pojede reprezentovat naši zemi do Afriky?

Novinář Bude to běh dětí z celé Evropy.

Vilma Do Afriky? Do Afriky
To musím vyhrát! Uvidím zvířata! Uvidím zvířata ve volné přírodě!

Všichni PŘIPRAVIT, KE STARTU

Velká dívka *přezíravě na ni kouká* Co ty malá žábo?!
Víš, proč žába doběhne do cíle jako poslední.
Protože neumí běhat...

Vilma Jmenuji se Vilma.
Proč chceš jet do Afriky?

Velká dívka Chci být nejlepší běžkyně z celé Evropy. Ty, nemáš šanci

Vilma Je mi jedno, jestli budu nejlepší běžkyně z Evropy, potřebuji nutně jet do Afriky, protože tam žijí nádherná zvířata

Všichni PŘIPRAVIT, KE STARTU, POZOR, START

H1 – bubny **Obraz boje zvířete**

Vilma Jedu do Afriky! Uvidím zvířata. Jedu do Afriky

Letiště

Vilma Mami, tati, *mává do diváků, loučí se s nimi*

Ála Vilmo, sraz je tamhle.
Dám na ni pozor.
My sister....go. Šprtát anglinu se vyplatilo
Jasně, dám na ni pozor a budu ji překládat. Ségra běhá, já mluvím.
Jasně!

Vilma Mati, tati Jasně
Neboj
posílá pusu

H2 **Letadlo + bubny Afrika, přilet**

Účastníci vycházejí z letiště

Italka MAMMAMIA ,---CHE CALDO ...!!!...UFFFF
/mammamia (pausa) ke kaldoooo !! ufffaaaa' !/
(Tady je ale vedro)

Vilma Ježiši tady je ale vedro.

Italka DOVE E' LA MIA BORSA !NON LA TROVO!!!
/doveè' la mia borsa !? non la trovooo !!! /

(Kde je moje zavazadlo, nemohu ho najít)

Slovenka A kde mam ja svoj kufor.

Vilma na Álu Hele Slovenka. Skamarádíme se.

Ála Jak chceš, ale budeš sedět přede mnou.

Němka „Mein Gott, so eine Hitze“ die Sonne brennt!

(Můj bože, takové vedro, je to až k nevydržení)

Dauert das noch lang(e)

(Bude to ještě trvat dlouho)

Řidič Get on the bus please.

The Rainforest Conservation Race.

/D rejnforest konzervejšn rejs/

(Závod na záchranu deštných pralesů).

H3 Jízda busem bubny

Vilma Nejsou vidět žádná zvířata, kam to jedeme...prales je tamhle
Vidíš tam v dálce ty chatrče, ti lidé tam také určitě chodí do pralesa.

Slovenka Do žiadneho pralesa nepôjdeme, prvú noc síce budeme spať v
stanoch blízko pralesa, ale nikam nás nepustia. Potom už ideme
priamo na štadión, kde budeme aj bývať

Vilma To není možný, my opravdu nevidíme živá zvířata

Slovenka Som tu druhýkrát, na zvieratá sa musíš ísť pozerat' doma do zoo.
Pozri, to je ten stanový tábor.

Italka Mammamia Non c'è segnale

/mamamia - nonče seňále/

(Není tu signál)

H4 Prales

Vystupování z busu a stany

Němka Zum Zelt!

Ála Vilmo, dělej, jdeme do stanu!

Francouzka à la tente

Maďarka A sátorba */a šátorba/*

Vilma A nešla by jsi se s semnou podívat někam do pralesa? Nebo k těm
chatrčím?

Slovenka Si somár či čo? Je to veľmi nebezpečné, sú tam pavúky a samé
cudzíe a nebezpečné zvieratá. Nie nie.
Do frasa, stále tu nemajú signál

Ála Vilmo!

Vilma No, jo, tady vážně není signál, tak to telefon můžu hodit do batohu.

rozsvěcení baterek, hluk,

Italka Buona Notte

Slovenka Dobrú noc

Francouzka bonne nuit

Maďarka jó éjszakát

obrazy, postupné zhasínání

Vilma Žádnou dobrou noc

vylézá ze stanu, jde k pralesu

H5 Prales - *chůze a hledání chatrčí*

Vilma Kudy se asi dostanu k těm chatrčím, tam určitě bude někde voda a spousty zvířat. Asi tudy. Nebo tudy.... *běhá*

Je tma. Raději se vrátím a počkám, až bude ráno.....

H6 Prales + bubny

Ale kudy.....*běhá.*

Já se ztratila.....Co to tam je?

+ uštknutí hadem

Vilma omdlí, přichází Kauva – nadšen, že ji našel, pak odbíhá

5

H7 Blouznění + bubny

Kauva se vrací, ošetří Vilmu, ta se probere

Vilma Kde to jsem?

Musím se vrátit. Musím se vrátit ke stanům

je malátná, všimne si Kauvy, lekne se ho

Kdo jsi? Co na mě koukáš?

Kauva *chvilku kouká a pak zmizí v lese*

Vilma Kam jdeš? To mě tu necháš?!

Kauva *objeví se z druhé strany, v ruce má listy, ukazuje, aby jedla*

Vilma To mám jíst, hm dobrý

Kauva *pokyvuje hlavou a pustí se do jídla*

Vilma *nesměle začíná jíst, chutná jí to*

Vilma

Kauva Vvvvma

Vilma Tak nějak *usměje se a ukáže na něj*

Kauva Kauuuva

Vilma Kauva

Kauva *směje se a znovu Kauuuva /důraz na poslední slabiku/*

Vilma *zopakuje*

Kauva *se zaraduje
a zvedá se, ukáže Vilmě, ať jde za ní, pít*

Vilma *Vodu z pralesa? To se nesmí pít...*

Kauva bez ostychu pije, Vilma váhá, ale pak se napije, jdou dál,

H8 Bubny + Sloni *Situace se slony*

Vilma *Sloni! nadšeně
Jdu k nim. Chci je vidět!*

Kauva *ukazuje zuřivě, že to nemá dělat*

Vilma *Mají špatný zrak a vítr jde na druhou stranu, tak nás neucítí.
jde blíž*
Vítr se obrátil

Vilma a Kauva se dají na útěk, doběhnou.

Vilma *Skvělý běh Kauvo. To mě bavilo!*

Kauva *Vvvvma!*

Kauva se zlobí na Vilmu, že ho neposlechla

Vilma *Počkej! Přece mě tu nenecháš!*

H9 Bubny + opice *Situace s opicemi*

Vilma *Opice nadšeně, běží za nimi*

Kauva se chytí za hlavu a směje se

Opice na ni začnou házet plody stromů. Vilma se schová. Kauva se jí směje.

Vilma *Kauuuva, už nemůžu, jsem unavená! A mám hlad.*

Kauva ji odvádí

H10 Předěl bubny – Vesnice

situace ve vesnici, přibíhá bojovník

H11 Tanec bojový bubny, *bojový tanec kluků (Kauva se přidává) za účasti dívek*

Domorodkyně *jedna si všimne Vilmy, všechny si ji prohlíží, co má na sobě kdo to je? Není to ta dívka, co nás zachrání?*

Kauva *Vvma* *představí ji, to je ta dívka, co nás zachrání*
Kauta *to je ta dívka, co nás zachrání*
Domorodkyně *to asi bude ona, ale pěkně smrdí, musíme ji převléci dostanou nápad a odvádějí ji do obydlí obléknout,*

H12 Předěl bubny

Vilma *jde bosa, bolí ji to*

Domorodkyně *si toho všimnou a začnou se smát. Přinesou ji boty.*

Vilma *Jé děkuji*

Domorodkyně *jdou za prací.*

Kauta *Kauta* *představí se a ukazuje Vilmě ať počká*

Vilma *pokukuje do obydlí, co tam dělá*

Kauta *přinese ji ořechy, aby loupala a jde do stanu*

Vilma *Kauuava* *ptá se, kde je,*

Kauta *ukazuje, že na lovu*

Vilma *začala loupat ořechy, nejde ji to*
Jak se vrátím domů? Mami, tati, ségra.....
je jí smutno

Kauta *k ní přijde, začne ji hladit*
Hauuuava....ukazuje tři prsty
Hauuava konejší ji

Vilma *Kdybych ti tak rozuměla.*
jde si zalézt do chatrče, tma

H13 Stmívá se bubny

druhý den

Kauva *VVVma!*

Vilma *vítá se s Kauvou*
Kauta *vypráví „svojštinou“ Kauvovi, že Vilma byla smutná, rozhovor končí slovem Hauava a ukazuje dva prsty*

Vilma *Hauava včera tři prsty*
Hauava dnes dva prsty?

Za dva dny bude Hauava.....

Kauva+Kauta se radují, že pochopila

Vilma Hm, ale co je Hauava?

Kauva se směje a kývá, ukazuje dva prsty Hauava

Vilma Fajn, za dva dny bude Hauava.

Kauta přináší košíky, dává je Vilmě a Kouvovi

Vilma se rozhlíží, zakopne, Kauva se jí směje, začnou se honit – hrát si

H14 – Honička bubny

Vilma Kauvo, sakra...jsem přece v Africe, protože umím běhat nejrychleji v Čechách...jako že jsi takový rychlý....kdesi....

H15 – Předěl vesnice bubny

Kauta Hauava! všimne si, že přichází

Domorodci Hauava! všichni k němu běží, vítají ho, on jim dává pytlíky s jídlem, povídají si

Vilma a Kauva přicházejí k vesnici, Kauva se vítá s Hauavou

Vilma Hauava? Toto je Hauava....A co jako? Proč mi to říkali.... Hauava byl asi ve městě.....ví, kde je město....

snaží se k němu dostat, ale Kauta ho odvede do obydlí, všichni se rozejdou

H16 - Noc bubny

Vilma se probudí, nikde nikdo, jde je hledat do pralesa,

H17 - Zlí domorodci bubny

přibíhají- jsou oblečeni napůl jako domorodci, napůl jako bílí lidí, hrajou si, s nimi je i Kauva, přichází Vilma, Kauva se schová-nehlásí se k ní, oni se na ni vrhnou, svážou ji, Kauva začne hrát na schovávanou, když se zlí domorodci schovají, rychle rozváže Vilmu a utíkají, napůldomorodce nažene bílý člověk na práci. Kauva při návratu do vesnice se na ni zlobí

Kauva vysvětluje Hauavu všechno

Hauava Good evening, Miss Vvvvma, my name is Hauava

Vilma zůstane překvapeně stát

Hauava Do you speak English?

Vilma Yes, I do

Jak to, že mluvíš anglicky? Sorry

Hauava Český taky umět, nás učít Čech – v město, umět angličtina a little Čech, až velký, jet do Praha studovat

Vilma Ty jsi tady odsud z pralesa chodil do školy do města?

Hauava Já spát school hostel /skúl hostel/ směje se

Kauva *rozčileně svojštinou říká o slonech*

Hauava Vvvvma pralesní sloni moc nebezpeční, víš to?

Vilma Teď už to vím, Kauuvo a děkuji, žes mě před nimi zachránil. A dnes před těmi zlými domorodci

Kauva *vykládá a popisuje situaci*

Hauava Oni nebýt zlí. Oni nemít rád bílí lidé
Bílí lidé moc zlí, *+svojštinou ostatním*

Domorodci *rozzlobeně mluví o bílých lidech*

Hauava Berou, co nepatří
Lesy hodně pryč
Vzít jim obydlí

Vilma A proč si mě zachránil od uštknutí hada? Proč jste mě zachránili?
Já také bílý člověk

Hauava Vvvvma pomůže
+ svojštinou

Domorodkyně *mluví též, že pomůže*

Vilma Pomůže? Jak pomůžu?

Hauava Kauva viděl ve snu.

Vilma Ve snu.....Co viděl ve snu? Ale jak to, že to umíš, zachránit mě od uštknutí, jsi jen kluk, není doktor

Hauava Každý to umět, umět hodně rostlin,

Náš šaman umět tři tisíce bylin.

Prales dává všechno.....dával

Vilma Jak to že dával

Hauava Ropa pro bílé lidi big cena než prales and people
Prales menší a menší

Domorodkyně Vvvvma *odvádějí ji*

H18 Rituál bubny

Vilma Ale já...nemůžu pomoci. Já to neumím.
Jsem jen malá holka....já neumím pomoci

na konci rituálu: Vvvvma

Hauava Jít, Go

H19 Bubny prales mizí, Vilma se dívá, je jí z toho smutno,

Vilma Hauavo.....já opravdu nevím, jak vám pomoci....

Hauava Až přijít čas, ty pochopit

Vilma Tohle nesnáším, to mi říkají i rodiče, až budeš velká, tak to pochopíš. Nic nepochopím, nic nevím. Rozumíš!

Hauava Proč zlobit? Kauva vidět ve snu.

Vilma Proboha co viděl? Tak mi to řekni?

Hauava Nezlobit. Tvůj duch ti ukázat. Vvvvma pomůže.

Ála Vilmo! Vilmo!

Vilma Álo!..

Ségra Já jsem se tak bála, že už tě nikdy nevidím.
To už mi nedělej. Ségra to mi nedělej.
Co se stalo?
Kam si zmizela?
Víš, jaký tu byl blázinec. Všichni tě hledali!
Tak co se vlastně stalo?

Vilma Víš, já jsem strašně chtěla vidět živý zvířata...

přibíhají novináři

Novinářka Tell us what happened

Ála Řekněte nám, co se stalo

Novinářka Where have you been

Ála Kde jste byla?

Vilma	I will run alone	<i>/Áj uil ran eloun./</i>
Ála	Ty chceš běžet sama?	
Vilma	I will break the record	<i>/Áj uil brejk d rekórd./</i> <i>(Překonám rekord)</i>
Novináři	She wants to break the record	<i>/Ší uonts tu brejk d rekórd/</i> <i>(Chce překonat rekord)</i>
	She will run alone.	<i>/Ší vil ruan eloun/ (Poběží sama)</i>
	Alone	<i>/Eloun/ (Sama)</i>
Vilma	Vyhraju, ale bez nároku na medaili	
Novináři	What she says?	<i>/Uot ší sez?/ (Co říká?)</i>
Ála	Nothing. It's nonsense.	<i>/Nafink. Itc nonsens./</i> <i>(Nic.Nesmysly.)</i>
Vilma	<i>odstrčí Álu</i> Pane ministře.....foťte....překládej	
Ála	Mr. Minister.....You can take a photo <i>/Mistr Ministr.....Jů kchen tejk e foto/</i>	
Vilma	Když zaběhnu světový rekord, zastavíte těžbu dřeva?	
Ála	Když zaběhne světový rekord, zastavíte.... Copak já vím, jak se řekne těžba dřeva?	
Vilma	logging	<i>/logging/ (těžba dřeva)</i>
Ála	Will you stop the logging, if she set a world record? <i>/Vil jů stop d logging, if ší set e uorld rekórd?/</i>	
	Zachránili mě domorodci. Nechcete jim přece vzít domov, zachraňte teď vy je. The natives saved me. You don't want to take them their home. Save them now. Hand on it. <i>/D nejtyvs sejfd mí. Jů dont uont tu tejk dem deir houm. Sefj dem náu. Hend onit/</i>	
	Postarej se o něj, jdu se připravit	
Všichni	On your mark	<i>/on jór márk/ (na značku)</i>
Vilma	Netušila jsem, jaké to je, když člověk běží na dráze sám.	

Tedy běžet sama jsem už samozřejmě zkusila, ale netušila jsem, jaké to je, když člověk závodí sám. Jde o to vyhrát nad někým, kdo už běžel. Během závodu jsou ostatní běžci spíš pomocníci než soupeři. Když vám šlapou na paty, řeknete si Přidej. Takhle je to těžké. Moc těžké.

- Ála Budeš skvělá Vilmo, jako vždycky!
- Všichni Get ready / *get redy/ (připravit)*
- Ála Ministr sedí na tribuně, tak makej!
- Všichni Set /*set/ (pozor)*
Go! /*gou!/ (ted')*

H20 Běh bubny

Běh Vilmy

Ála Vilmo běžíš moc rychle, běžíš moc rychle!

Vilma zakopne padá, objevují se Kauta, Hauava, Kauva.

Kauva Vvvvma. *Kauva běží.*

Vilma se zvedá a dobíhá.

Vilma Závod jsem nakonec kvůli pádu nevyhrála. Skončila jsem čtvrtá. Ale myslím, že to nikoho nezajímalo. Ministr mi slíbil, že prales, kde bydlí Kauva vynechá z těžby. Důležité je, že jsem to nevzdala.

přibíhá Ála s kuframa – obě volají

V+Á *Mami, tati...!!!*

H21 Afrika bubny

...